

Մէհերէն 20 դ. ԲԵԼՂԱՆԻՑ

{صاحب امتیاز: جیوہ لکھان}

— حرمه شرقه —

සංඛ්‍යාද්වාරයක්, ඊට අනුරූපව ප්‍රධාන වශයෙන් වැඩි වෙනසක් සිදු වූයේ 20 වැනි සියවසේ මුල් භාගයේදීය. එම වෙනසට හේතු වූයේ ප්‍රධාන වශයෙන් වැඩි වෙනසක් සිදු වූයේ 20 වැනි සියවසේ මුල් භාගයේදීය.

ՅԻՔՐԱՆ ՀԻՎԻԼԻՆՅԱՆ

Աթիւնէքի մէջքուս մաթաւան մըդա

— Կէչէն սէն թէտիս պուրբուն
րուսա Համլտիյէ զրրաւթ մէք
Թէպի վէ նիւմունէ չիթթիկի իշիւն
գթիգա իաէն պիւ խալլր ալէաթ

Շուկա սին 20 կիւն զարփընտա ԵԷԼ
ՏԵՂԻՐԴԵՆԻՆԿԵՒ ՎԵ ՀԱՅԻՏԱՐ-ԲԱՂՅԱՆ
ՄԱՍ ՖԷՆԵՐ ԿՈՒԼԻՆԴԱՅԱՆ ՍՈՎԵՏԿԼԱՐ-

ԹԵՆՊԵՐԻ ՐԷԺԻ ՇԻՐՔԵԹԻ
ԹԵՆԱԿԵՐԻ ՐԷԺԻ ԽԱՐԵՍԻ ՎԻԼԱԽԻՐ
ՎԻՔ ՕՆԻԺ ԶՕԿԵԱ ԻՆԷ ԱՄԻՐ ՄԷՄՈՒ ՐԱՐԻ
ԿԵՆԻ ՔԱՆԻՔԻ ԶԵՆԱԿԵՐԻ ԶԵՆԱԿԵՐԻ ԶԵՆԱԿԵՐԻ

Իթ տիկի պիտորիսի տիր։
Նոյեմբերին 27ինճի կիւնիւ Շ
տա զօլէրատէն հիշ վուգուււթ
մտմը տըր։

29 հոյ. 1891
ԵՆԻ-ԳԵՐԱ
—
Ի տօնախմբութիւն 34րդ

Հիմնականում խոսքը հասնում էր ինչ-
 ինչին միևնույն հանգույն՝ ճշգրտորեն
 խեղճվելով պէտքերը պարզ և մեղմ
 բնավորությամբ փոխանակելով օրը
 օրը, և ինչպես ինքն ինքից հանդիմանալով
 իր անհանգստությանը, ինչպես ինքն
 ինքից հանդիմանալով իր անհանգստությանը
 իր անհանգստությանը, ինչպես ինքն
 ինքից հանդիմանալով իր անհանգստությանը

Մէջքիւր վասիյէթնամէ յիւնտէ
ըրնաթընտոն տնկաշրտարդնո կէտ

բուրժուական «հաշարն Բուօրա» տ
յու պաղը նիտալաթ իշխողվմը տի
Ասըր՝ էօլի աղապասընէն էօնիս
տէն կէշտիտէն սօնրա, Թապու
Լիզասնա նազլ օլընմազ իւզըն մ
կօնս վազ իտիմըն, վէ խանէն

ԲԱՆԻԹԱՆ ՎԱԳ ՕԼԵՆԵՐԶ ԵՐԸ: 2
 ՀԱԶԱՐ ԵՒ ՄԻ ՄԱՆՐԱՎԷԳԻ
 ՀԱՏՈՐ Գ. ԳԵՆ Ե ԴԵՆԷԼԵՆ

ՏՈՂԹՕՐ ՃԵԼԱԼԵԱՆ
Թէտալիի խոսուսի՝ Խէթը ԷՓրէն.

Գրախոսող Քեֆրիւ պաշը նմէք Յ:

FIRE & LIFE INSURANCE COMPANY

ԲԱՆՔ-ԻՈՐ-Ի-Ք ՖԱՅՐ ԵՒ ԼԱՅՑ ԻՆՍՈՒՐԱՆՍ ԿՐԵԴԻՏ

Սերմայե:	Ինչև. Լիր.
Ինքնյաթ ազնիք	1,500,000
	280,000

Իշտու գումարներ՝ նամկանոց դաջող եհվեն շէրտիւթէ շէհլուս զէ քելուս հեր նէգ
էմլուս զէ մայիւլը սիկուրմա իտէր,
Ոկուրմա ինքնիւթ զէ մայիւլմա տիգլիւմէք իւղը,
նետա 10, 11 զէ 12 նովորում ումումի անէնթէք

ՕՄԱՆ

տարէնանէնի դարըլընում 8 նովորում սիկուրմա անէնթէքի
ՍԱՐԸՆՆԱ
նմալը աղը :

ՄԱՐԿԱՖԻՔԷ	
ԷՎՐՈՔԱՆ ՊՐԻՄԱԿԱՆ	
Լճաբեր 10 դեկտ.	
Բնիկն. Էնգամբ Ինկ. Լեր.	98-80
Սուս. Էնգամբ աչքաբեր	17-87
» » Գառաբեր	17-87
» » Մեհեր Կ	45-34
» » » 9	25-4
» » » Ս	17-8
ՍԲՐՈՋԱՆ 1871	32-14
Ստանկոյ Գանգաբար	11-88
Քուստիւն Բախիզաբար	104-14
Մարթար. Սուր. Սուր. Բախիզաբար	98-
» Բախիզաբար	038-12
Ճոխար Սախիզաբար Մարթար	94-
Սուր. Սուր. Բախիզաբար	101-1/2
Սուր. Սուր. Բախիզաբար	88-
Սուր. Սուր. Բախիզաբար 2 աչք. զուտ	25-40

Զբոսանք	Կսկ. 3 1/2 ֆր.	95-82 1/2
Զբոսանք	Կսկ. 3 1/2 ֆր.	104-77 1/2
Զբոսանք	Կսկ. 3 1/2 ֆր.	18-07 1/2
Զբոսանք	Կսկ. 3 1/2 ֆր.	18-07 1/2

Սէրէ Գ.	24 98
Ս. Ս.	18-
Բաւմէ Լ.	83 51
Օսմանլը Բէգիւի Էւսամը.	347
Գաւգապը.	841 25
Դըրիւի Լիօնի	781 26
Դըրիւի Պօւնի	1257-
Գրիշուար տ'Էպօսի	828- 5
Սիւլիւր ապիւր	2701 25
Սիւլիւր Էւսամը.	90 87 1/2
Սարըր Փօւտ. ժռէթթուրը (48)	
Դըրիւի Բիւրը.	417 80
Դըրիւի 8 1/2 1876	397-80
Յոսեփ Է ալ զամը.	25-22

Հիշենա՛նք դեկտ.

Հոկտեմբերի 24-ը	118-28
Ռոսիայի շրջանագծերի ֆի.	30 80
Ըստանդարտ Բեթե արտոնք	156-30

ԳԱԼԱՍԻ ԳՐԱԽԱՆԵ	
Է-Կ. ռ.ժ. տիւն արշ. գ. ք.	19 23
» » » էն Էրեւանի	19 27
» » » էն արարդ	19 25
Գր. Երանայի արարդ Գ. Բ.	19 21 1/2
Թ.Ա.Կ.Ի.Բ. Օսմանիյէ	71-2
» » » էն Էրեւանի	78-2
» » » էն արարդ	74 28
» » » արարդ Գ. Բ.	74 30
Դ.Ե.Ի. Ա.	35 50
» Գ.	28-
» Գ.	19 24 1/2
Բուհիւն լեւոնայի Բ.Բ.	81 78
Ա.Ե.Ի. Գ.Բ.	7-
Բ.Բ.Բ.	
Է.Գ.Բ.Բ.	32 1/2

ՊԱՆԿԱ ԱՅՄԻՈՆԼԱՐԷ	
Դրեայի ժէնրալ	8 06
Աթապալա պանգասար	4-50
Սօսիթէ ժէնրալ	4-18
Րէժի աղօթօրը	14-55
Թառախա	5-98

ԱՐԶԵԼՈՐԻՑ	ՏԻՐԱԿԱՆ
Օսմ. խրատք 190	72-08
Պէտք մէնիսիէն Գորգը	107-32
Մէթուլիք	98-
Պէշլիք	101-20
Ալթուլք	102-
Ինկիլիք խրատք	110-08
Պորտնալք խրատք	87-18
ԲՕԼ	90-10
Գրէմիք լալթուներ	81-18
Գորգիւն գալմսիս	1-87

20)	100	22	20
100)	100	-	-
1000)	100	20	-
10000)	100	19	-

Հոնորա 109-9
Բարիդ Յ ալ վատելի 22-97

[illegible]

ՊԵՏԵՐԻՔ ԷԶԶԱ ՏԵՐՁՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՆԷՔԵԱՆ

Պատշաճ և հարգելի ձևերով մեղքահաշտ

Պաղճ-Գաբուսընտա

ձենլալ պէկ լասըն ալքընտա Ն.

Մեղքահաշտ մեղքներովմն թապալ ղեն

քիւր յաղազամտա հէր նէվի ֆօթօլորնֆ
վկազմամթնա մաթուա պիւր շուպլ թէ-
հաի իթմիշ օլտուզրմանի, միւշթերիւր
կ երէք նէֆառեթը էմթաա վէ կերէք ՆՏ-
վ էնյէթը ֆիւրման մեմնալ վէ իօշնաւ
— Եւրոպա ար. օր. 1900 թ. օգոստոսի էմթասի

[illegible]

Եպիսկոպոս պէտրոս ժողովաւ: Յարմար վէ Ման-
դակն, Բաղլարընըն մեքեզի տեր:

MANQUE de FORCES

ANEMIE
CHLOROSE

DÉBILITÉ
POUR

70 centimes

LEEE BRAVAIS
représente exactement le fer contenu
dans l'organisme; expérimenté par les
plus grands médecins du monde, il
passe le suc dans le sang, le considère
comme le «*vit*» du corps humain et ne
peut pas les dents. En prendre vingt
gouttes à chaque repas.
Demander la véritable Marque.

Gens: 40 & 42, Rue St-Lazare, Paris.

Այնպեղանա երեկոյան ճիշդընտա Զինկիկըրը Խառտախանէ Զընադըլեան Խանընը վէ Ն Տօղուո մազադաշինը գաղըընտա 40 Խոմեթըր սասիճը Մազըլեան Գըրեգըր Էջնիկը գաղադընտա Ենվին սաւրեթաւ ճէ ճէվիգ աուլադը րեկիտաւ աւելը գաղադը սասիճմադաւ ուլադը, վէ Զինկիկ մուրեհեկեաւ պըրվէճը զիւր պուրաւաղըր Խան յուրեըր:

140 ՕԳԳԱԼԵԶԸ

	Լէր. 0=
140 Էբյէլէ վիէննա գաղադընըն պէհէրի 7	
200 » » » » 9	
280 » » » » 11	
520 » » » » 18	
400 » » » » 16	
480 » » » » 19	

Ուսանէլէրէ վէ գօնադըլարա մախուս Ինկիկը Է գաղադըր:

50 Էբյէլէ Լիւրի 0սմանի 5/2	
75 » » » 4 1/2	
100 » » » 5 1/2	

Միջառնական է՝ միացապարհան աղի համաժուր մեշազավարձան Ներ ինի՝ դարձի եհնէն յարե ին սաթիթարան օրաշուք իրի, յաթեհն, ինկիմի, ըսգֆօն ին ինքեթեթ մասամի՝ գ սասաթիարը վէ գոնսու ինքեթեթ գօթրլամագ վէ տոգֆարս սասլմագ իւրե ինքեթեթ վէ էր ինքեթեթ վէ Նաթիթեթ վէր գօթրլարի էնիմ ինիս սասաթիար կերե ինքեթեթ վէ էր երս տեթ օրաշուք յայեթ մի ինքի աւաթեթեթ ինքիմիթ ինքիմիթեթ աղիւնլը, վէ ինքեթեթ վէ էր օրաշուք սրաթըրաթ՝ պեթեթի բէնինէ կեօսաթեթիաթի Նայեթ իսթեթեթեթ մալլեր մաշալիս ծաթեթիլեթեթ տրի։

[illegible]

EMULSION SCOTT

(Ս Կ Ո Ւ Ւ Օ Շ Ա Ր Ե Կ)

Մ Ո Ր Ի Ւ Զ Կ Ե Ն Ջ ՈՒՏ Ի ՒՊ,

Ի Լոնդոնի քր շո՞ւ ապրող
 Պատրաստել ձեռածի Ս Կ Ո Ւ Կ և Պ ՈՒՆ Ե ի
 Ի Նեւ-Երբք :

Կաթին չափ ախորժա՛մա՛ն է
 Մորիւ ձկնի՝ ու՛մ խոփ բոլոր յատկութիւններն զատի
 Իրջնափ, սներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թորակար
 Կը բուժէ անարիւնութիւնը
 Կը բուժէ խոլերը
 Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
 Կը բուժէ ընդհանրոր ապարութիւնը
 Կը բուժէ սննդանց ճղգճուութիւնը
 Բժեշկներն ընդունում են, ախորժ չա՛մա՛ն հա՛մ ունի՝ դեռ
 րասար է, և ամենի վրա՛րկ ստամոքսները կը տանի զայն

Կը վաճառուի դիճաւոր դերձակահաւաց և դերձադրանք յով :

ՔԱՐՏԱՎՈՅ ՎԱՆԵՐԺԵՍԻ ՀԱՍՏԵՐԵՔԻ ՀԻՈՒՆ

ԼԱՆՇՈՒԽԻՆ-ԹՈՒԱԼԼԻԹ ԳԻՔԻՄԻ-ԼԱՆՇՈՒԽԻՆ

Սէրժ Կէ զգալաբար էւելն Կէ չաթալը էլ Կէ տուտազլարն էյիէն-
մէտնէ Բէ-Բ ԵԱՐԱՐ՝

Եարա Կէ սըլըլըլալը Թէմէլ սազլամազ Կէ զորութմազ էլիւն Բէ-Բ
ԵԱՐԱՐ՝

Տէրիկն Կէ խուտուս քիշիւզ չոճուզլար տէրիսիին իւլանիւ մուհա-
ֆազալըն Բէ-Բ ԵԱՐԱՐ՝

Պիլիւիւն էճաճլարտաւ Կէ էճազ Թէնճադարլընտաւ պուլընըն՝

Տէրտատութտէ աճէնթէ Կէ Կէ զիւ
Մ. Ս. ՅիՐԻՀԼԻՄ

Գալաթտաւ շէրթէպին սազալընտա զընճաճաւ խանընտ :

[illegible][illegible][illegible]

HAMBURG MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՎԷ ՄԻԻՆԻԽ

ԵԱՆԿԵՆԱ ԳԱՐԳԸ

ՄԻԻԹԵՆԻԳ ՄԻԿՈՐԹԱ ԳՈՒՄԱՆԵԱՆԱՐԸ

Սերմայե	Քրանգ
Ինքիւթ ագէսի 1889 յունիս սոնքնա գատար	8,000,000
Սենէիկ հառարաթ	8,804,722
	12,775,779

Պու լրբէթէր՝ ԲէճԱՆԹԸ ՄԻԻԹԵՆԳԱՊԻԼԷ ԻԼԷ ՎԷ ԷՆՎԵՆ Ֆիլաթիւ մաղազաւոր վէ խանէր վէ պունկարտա պու-

լընտն մալ վէ հմթտա վէ Էնտ սեկուրթա Էտէրէր՝

Տէրաաաաթէալ վէթիւլ մուրթալ

Սթաաաաալաաա Պաղէ Գարաաաաաաա Անաաաաաա

ՖԻՐՄԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԵՆԻՃ ՄԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մերմայ ֆրանգ 6,250,000

Ինթիյամ ազլանի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումրանահ վարոր մէ էլեմէնի կէմլերէ էիլլետիլէն էմթա մէ մալլարը մէ ռոթթ մէ նազիլէ դումրաւարն թէսիմ օլունան զիլլուրմիթ էիլա մէ ազէ կուրուլարըն էլլէն ֆիյաթ մէ շէրաֆէէ սիկուրթա խաշր. մէջքիլթէ Իլլզերինէ մէպալլիլը Գիւլլիլէ սիկուրթա խաշպիլմէջ Իլլէն պու Դումրանահ էվորարն 16 էմն սիկո դումրանաւորը պիլլէլլիլ օլլուպ, մուէսաէաթը մէջքիլթէնն սըմալէ մէ Ինթիյամ ազլան

100,000,000 ֆրանգ տան զիյատէ տիր.

Բէջմիլ Թիւրքիա Իլլէն զէքիլը մուլլապ

Ի Խանքնաա ԳԱՌԻԻԿ ԱՍՏՈՒԱՄԱՍՏՐՐ